

**Permanent Mission of the Republic
of Iraq to the United Nations**

14 East 79th Street, New York, N.Y. 10075
Tel: 212-737-4433 - Fax: 212-772-1794



ممثلية جمهورية العراق
الدائمة لدى الأمم المتحدة
نيويورك

PRCL-2007-Amb-70

New York, 07 December 2007

Excellency,

I have the honor to attach herewith a letter addressed to you from H.E. Mr. Nouri Al-Maliki, Prime Minister of the Republic of Iraq regarding the extension of the Multinational Forces (MNF) mandate.

Please accept, Excellency, the assurances of my highest consideration.

A handwritten signature in black ink, reading "T. Hamid Al-Bayati".

T. Hamid Al-Bayati
Ambassador
Permanent Representative

H.E. Mr. Marcello Spatafora
President of the Security Council for the
Month of December 2007
United Nations
New York

Translated from Arabic

**Letter dated 7 December 2007 from the Prime Minister of Iraq
addressed to the President of the Security Council**

Iraq has now finished building its constitutional and legal institutions. It now has a permanent constitution, which was voted on by the Iraqi people, and a parliament, which represents the various components of Iraqi society. Iraq also has a Government of national unity that includes all political factions. Today, despite the efforts of terrorists and hostile forces to prevent us from developing our young and vital democracy, we are determined to build a democratic, federal and unified Iraq.

The Government of Iraq continues to act expeditiously to guarantee the security of Iraqi citizens and the stability of the country. It is continuing to act expeditiously to promote national reconciliation in order to ensure broad political participation by all national forces, to protect human rights and strengthen the rule of law, to achieve economic growth and to provide its citizens with basic services.

Achieving security and stability in the country is a matter of the utmost priority for the Iraqi Government. That is why it has devoted special attention to the task of building and strengthening the capacities of the Iraqi Army and the internal security forces, given that those are the two institutions that can guarantee security, maintain order and confront terrorist and other outlaw groups. Our national forces have successfully taken over the security functions of the multinational force in Iraq (MNF-I) in eight governorates. It is our intention that our national forces will continue to take over those security functions until all 18 governorates are under the full security control of our troops in 2008. Our ground force command has assumed control of all the divisions of the Iraqi Army. The effective coordination between the command and MNF-I has had a positive effect on the security situation.

The Government of Iraq stresses that MNF-I, working alongside our national forces, has made an important and significant contribution to efforts to establish security and the rule of law. The Government of Iraq requests that the Security Council should consider extending the mandate of MNF-I in light of Iraq's achievements over the past few years, namely, the strengthened capacity of its Army and security forces and its significant successes in the security, political and economic spheres. A review of the role and authority of MNF-I will thus be required in order to strike a balance between, on the one hand, the need to extend, one last time, the mandate of the force and, on the other hand, progress made by Iraq in the area of security. In this regard, it is important for Iraq to be treated as an independent and fully sovereign State and, in seeking the aforementioned balance, the following objectives should be highlighted:

1. The Government of Iraq requests the extension of the mandate of MNF-I in accordance with Security Council resolutions 1546 (2004), 1637 (2005) and 1723 (2006) and the letters annexed thereto for a period of 12 months beginning on 31 December 2007, provided that the extension is subject to a commitment by the Security Council to end the mandate at an earlier date if the Government of Iraq so requests and that the mandate is subject to periodic review before June 2008;
2. The functions of recruiting, training, arming and equipping the Iraqi Army and Iraq's security forces are the responsibility of the Government of Iraq;

3. The Government of Iraq will assume responsibility for command and control of all Iraqi forces, and MNF-I, in coordination with the Government of Iraq, will provide support and backing to those forces;
4. The Government of Iraq will be responsible for arrest, detention and imprisonment tasks. When those tasks are carried out by MNF-I, there will be maximum levels of coordination, cooperation and understanding with the Government of Iraq;
5. The Government of Iraq considers this to be its final request to the Security Council for the extension of the mandate of MNF-I and expects, in future, that the Security Council will be able to deal with the situation in Iraq without the need for action under Chapter VII of the Charter of the United Nations;
6. The Government of Iraq requests that the resolution to be adopted by the Security Council should reaffirm respect for the independence, sovereignty, unity and territorial integrity of Iraq and also reaffirm the commitment of Member States to the principle of non-intervention in its internal affairs.

The Government of Iraq wishes to inform the Security Council that it has signed a declaration of principles with the United States of America with a view to establishing a long-term cooperative and friendly relationship.

The Government of Iraq reaffirms the importance of the work of the Security Council Committee established pursuant to resolution 1518 (2003) in order to restore the Iraqi funds and assets deposited outside Iraq by the previous regime. The Government of Iraq urges the members of the Security Council to support the Committee's ongoing work in accordance with paragraph 19 of resolution 1483 (2003) concerning the identification of individuals and entities referred to in paragraph 23 of that resolution, including the updating of the list of individuals and entities identified by the Committee established pursuant to paragraph 6 of resolution 661 (1990). The Government of Iraq looks forward to the Committee's report to the Security Council on its activities.

The Government of Iraq recognizes the importance of the provisions of paragraph 22 of resolution 1483 (2003) in ensuring that Iraq's natural resources, the proceeds from sales thereof and other funds deposited in the Development Fund for Iraq are used for reconstruction activities and other efforts to benefit the people of Iraq. Iraq therefore requests that, taking account of the exception provided for in paragraph 27 of resolution 1546 (2004), the Security Council should continue to apply the provisions of paragraph 22 of resolution 1483 (2003) until 31 December 2008, including in respect of the funds, financial assets and economic resources described in paragraph 23 of resolution 1483 (2003).

The Government of Iraq is of the opinion that the provisions of Security Council resolution 1546 (2004) on the deposit of proceeds into the Development Fund for Iraq will help to ensure that proceeds from Iraq's natural resources are used to serve the interests of the Iraqi people. The role played by the International Advisory and Monitoring Board serves the same purpose. The Government of Iraq understands that the Development Fund for Iraq plays an important role in helping Iraq to convince donors and creditors that it is managing its resources and debts in a responsible way in the interests of the Iraqi people. It should be pointed out that Iraq is striving to form a new partnership with the international community in order to build a dynamic network designed to transform its economy and integrate it with

other world economies through the International Compact with Iraq. We are therefore requesting that the mandate of the Development Fund for Iraq and the International Advisory and Monitoring Board be extended for a further 12 months. We are also requesting that the mandate should be reviewed, based on the request of the Iraqi Government, before 15 June 2008.

The Government of Iraq is asking the Security Council to review its resolutions relating to the deposit of 5 per cent of Iraq's proceeds from oil into the Compensation Fund established in accordance with Security Council resolution 687 (1991) and subsequent relevant resolutions, with a view to reducing that percentage as much as possible, since the deposit of such a high percentage creates a financial burden for Iraq at a time when it is in dire need of those funds to rebuild its infrastructure, which was destroyed during the wars waged by the previous regime. Furthermore, the increase in the price of oil means that the real amount represented by that 5 per cent is at least five times greater than it was.

The people of Iraq are determined to establish a stable and peaceful democracy. They are determined to develop a dynamic economy built on solid foundations and a creative vision. The people of Iraq need the support of the international community to make that vision a reality.

It is our understanding that the Security Council intends to include this letter as an annex to the resolution concerning Iraq that is currently being drafted. In the meantime, I should be grateful if you would have this letter circulated to the members of the esteemed Security Council as soon as possible.

(Signed) Nuri Kamel **al-Maliki**
Prime Minister of the Republic of Iraq

رسالة رئيس وزراء العراق الى مجلس الامن

جمهورية العراق
مكتب رئيس الوزراء

السيد رئيس مجلس الامن

اليوم وقد استكمل العراق بناء مؤسساته الدستورية والقانونية فبات يمتلك دستوراً دائماً صوّت عليه الشعب العراقي وبرلماناً تمثل فيه مكوناته الاجتماعية المختلفة وحكومة وحدة وطنية تضم مختلف اطيافه السياسية ، فاننا عازمون على بناء عراق ديمقراطي اتحادي موحد رغم محاولات الارهابيين والقوى المعادية التي تعمل على عرقلة بناء ديمقراطيتنا الفتية والناضجة بالحياة.

وتواصل حكومة العراق العمل بخطوات حثيثة من اجل تحقيق الامن للمواطنين والاستقرار في السيلاد والمصالحة الوطنية بما يضمن المشاركة السياسية الواسعة لكل القوى الوطنية وبما يصون حقوق الانسان وسيادة القانون وتحقيق النمو الاقتصادي وتوفير الخدمات الاساسية للمواطنين.

ان تحقيق الامن والاستقرار في البلاد يحتل الصدارة في سلم اولويات حكومة العراق ولذا اعطت مهمة بنساء وتعزيز قدرات الجيش العراقي وقوى الامن الداخلي اهتماماً خاصاً باعتبارها المنطلق لضمان الامن وحفظ النظام ومواجهة المجموعات الارهابية والخارجة على القانون. وقد نجحت قواتنا الوطنية في استسلام المئسف الاسمي كاملاً من القوات المتعددة الجنسيات في ثمانية محافظات وفي النية الاستمرار وصولاً الى وضع جميع المحافظات الثمانية عشرة تحت السيطرة الامنية الكاملة لقواتنا خلال عام ٢٠٠٨. كما باشرت قيادة قواتنا البرية السيطرة على جميع فرق الجيش العراقي والتمسك الفعال مع القوات المتعددة الجنسيات الامر الذي انعكس ايجابياً في تحسن الوضع الامني.

واذ تؤكد حكومة العراق على اهمية مساهمة القوات المتعددة الجنسيات الى جانب قواتنا الوطنية في احلال الامن وفرض سلطة القانون، فانها تطلب من مجلس الامن تمديد عمل هذه القوات آخذاً بنظر الاعتبار ما حققه العراق طوال السنوات الماضية من نمو في قدرات جيشه واجهزته الامنية وما انجزه من نجاحات كبيرة في الميادين الامنية والسياسية والاقتصادية الامر الذي يستدعي اعادة النظر في دور القوات المتعددة الجنسيات وصلاحياتها بما يحقق التوازن والانسجام بين الحاجة لتمديد عمل هذه القوات لمرة واحدة واخيرة (مسن جهة) والتطور الحاصل في قدرات العراق الامنية (من جهة اخرى) واهمية معاملة العراق على اساس انه بلد مستقل وكامل السيادة ومن خلال التاكيد على الاهداف التالية:

١. تطلب الحكومة العراقية تمديد تفويض القوة المتعددة الجنسيات طبقاً لقرارات مجلس الامن ١٥٤٦ (٢٠٠٤) و ١٦٣٧ (٢٠٠٥) و ١٧٢٣ (٢٠٠٦) والرسائل الملحقة بها لمدة ١٢ شهراً ابتداءً من ٣١ كانون الاول/ ديسمبر ٢٠٠٧ على ان يخضع تمديد التفويض لالتزام مجلس الامن بانهاء هذا

- التفويض قبل انتهائه في حال طلبت الحكومة العراقية موعداً مبكراً لذلك وإن هذا التفويض يخضع للمراجعة الدورية قبل ١٥ حزيران / يونيو ٢٠٠٨.
٢. تكون مهمة تجنيد وتدريب وتسليح وتجهيز الجيش العراقي والقوات الامنية من مسؤوليات الحكومة العراقية.
٣. تتولى الحكومة العراقية مهمة القيادة والسيطرة على جميع القوات العراقية، وتتولى القوات المتعددة الجنسيات بالتنسيق مع الحكومة العراقية مهمة الدعم والاسناد.
٤. تضطلع الحكومة العراقية بمهام الحجز والاعتقال والسجن وإن هذه المهام عندما تتم من قبل القوات المتعددة الجنسيات تكون من خلال الحد الاقصى من التنسيق والتعاون والتفاهم مع الحكومة العراقية.
٥. تحتار الحكومة العراقية هذا الطلب من مجلس الامن لعماد تفويض القوة المتعددة الجنسيات هوو الطلب الاخير وتتوقع ان يكون مجلس الامن قادراً على التعامل مع الحالة في العراق بدون اتساع اجراء مستقبلي بموجب الفصل السابع من ميثاق الامم المتحدة.
٦. تطلب الحكومة العراقية ان يتضمن القرار الذي سوف يتبناه مجلس الامن اعادة التأكيد على احترام استقلال وسيادة ووحدة العراق وسلامة اراضيه، واعادة تأكيد التزام الدول الاعضاء ببدا عدم التدخل بشؤونه الداخلية.
- وتود حكومة العراق ان تحيط مجلس الامن علماً بأنها قد وقعت على اعلان مبادئ مع الولايات المتحدة الاميركية لاقامة علاقة تعاون وصداقة طويلة الامد.
- وتؤكد حكومة العراق مجدداً أهمية عمل اللجنة التي انشئت طبقاً لقرار المجلس ١٥١٨ (٢٠٠٣) من أجل استعادة الأموال والأصول العراقية التي اودعت من قبل النظام السابق خارج العراق. وتحت حكومة العراق اعضاء المجلس على دعم مواصلة اللجنة لعملها وفق الفقرة ١٩ من قرار المجلس ١٤٨٣ (٢٠٠٣) بشأن تحديد هوية الأفراد والكيانات المشار اليهم في الفقرة ٢٣ من ذلك القرار، بما في ذلك تحديث قائمة الكيانات والأفراد الذين حددت اللجنة عملاً بالفقرة ٦ من القرار ٦٦١ (١٩٩٠) هويتهم، وتتطلع الحكومة العراقية ان توافي اللجنة المجلس بتقارير عن اعمالها.
- وتدرك الحكومة العراقية أهمية أحكام الفقرة ٢٢ من القرار ١٤٨٣ (٢٠٠٣) لضمان استخدام موارد العراق الطبيعية وعائلاته من المبيعات والاموال الاخرى التي تم ايداعها في صندوق تنمية العراق في نشاطات اعادة الاعمار والجهود الأخرى من أجل فائدة شعب العراق. ولذلك، فإن العراق يطلب من المجلس، استناداً الى الاستثناء المنصوص عليه في الفقرة ٢٧ من القرار ١٥٤٦ (٢٠٠٤) بان يستمر في تطبيق أحكام الفقرة ٢٢ من القرار ١٤٨٣ (٢٠٠٣) حتى ٣١ كانون الاول/ديسمبر ٢٠٠٨ بما في

ذلك ما يتعلق بالاموال والاصول المالية والمصادر الاقتصادية المذكورة في الفقرة ٢٣ من القرار ١٤٨٣ (٢٠٠٣).

وترى حكومة العراق ان احكام القرار ١٥٤٦ (٢٠٠٤) الخاصة بايداع العائدات في صندوق تنمية العراق يساعد على ضمان استخدام العائدات من موارد العراق الطبيعية من اجل مصلحة الشعب العراقي، وان الدور الذي لعبه المجلس الدولي للمشورة والمراقبة يخدم الغرض ذاته. ان الحكومة العراقية تدرك ان صندوق تنمية العراق يلعب دورا مهما في مساعدة العراق على اتقان المائتين والدائنين بانه يقوم بادارة موارده وديونه بطريقة مسؤولة بخدمة للشعب العراقي . ومن المجدد بالذكر، ان العراق يسعى الى تشكيل شراكة جديدة مع الاسرة الدولية لبناء شبكة حيوية التي من شأنها أن تحول اقتصاده وتساعد في اندماجه مع اقتصاديات العالم من خلال العهد الدولي للعراق. لذا، فاننا نطلب تمديد تفويض صندوق التنمية للعراق والمجلس الدولي للمشورة والمراقبة مدة ١٢ شهراً اخرى. كما نطلب أيضاً مراجعة هذا التمديد قبل ١٥ حزيران ٢٠٠٨ ، بناء على طلب حكومة العراق.

ان حكومة العراق تطلب من مجلس الامن مراجعة قراراته الخاصة بايداع نسبة خمسة بالمئة من عائدات العراق النفطية في صندوق الترميمات وفقاً للقرار ١٦٨٧ (١٩٩١) والقرارات اللاحقة ذات الصلة باتجاه تخفيض النسبة الى اقل حد ممكن بسبب ما تشكله هذه النسبة العالية من اعباء مالية على العراق الذي هو بأمس الحاجة لاستخدام امواله في إعادة بناء بناء التحتية التي تعرضت للدمار بسبب الحروب التي عايشها النظام السابق ، اضافة الى ارتفاع اسعار النفط مما جعل نسبة خمسة بالمئة تتضاعف خمس مرات على الاقل.

ان الشعب العراقي مصمم على اقامة نظام ديمقراطي مستقر ومسالماً وعلى بناء اقتصاد حيوي مبني على اسس صحيحة ورؤية خلاقة وهو بحاجة الى مساندة المجتمع الدولي كي يصبح ذلك واقعاً. اننا ندرك ان مجلس الامن سيعمل على اعتبار هذه الرسالة ملحقاً بالقرار الخاص بالعراق الذي هو قيد الاحداث.

وفي غضون ذلك ارجوكم ان تقدموا نسخاً من هذه الرسالة الى اعضاء مجلسكم الموقر في اقرب وقت ممكن.



نوري كامل المالكي

رئيس وزراء العراق

٢٠٠٧ / ١٢ / ١٧